



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

UDHËZIM ADMINISTRATIV I (MASHT) NR. 15 2014
KATEGORIT E STUDENTËVE ME PËRPARËSI PËR BANIM NË QENDRËN E STUDENTËVE

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MEST) NO. 15 2014 THE STUDENTS CATEGORIES WITH
ACCOMMODATION PRIORITY AT THE STUDENT CENTRE

ADMINISTRATIVNA UREDBA (MONT) BR. 15 2014
KATEGORIJE STUDENATA SA PREDNOSTOM ZA SMEŠTAJ U STUDENTSKOM CENTRU

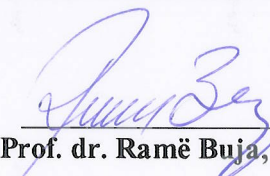


<p>Ministri i Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë</p> <p>Në mbështetje të nenit 32 të Ligjit për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës (Gazeta zyrtare nr. 14/9 shtator 2011), në nenin 9 paragrafi 1.11 dhe nenin 20 të Ligjit për Statusin dhe të Drejtat e Dëshmorëve, Invalidëve, Veteranëve, Pjesëtarëve të Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës, Viktimave Civile dhe Familjeve të Tyre, në bazë të nenit 12 nënparagrafi 1.2. i paragrafit 1 të Ligjit Nr.03/L-95 Për të Drejtat e Ish të Denuarve dhe të Përndjekurve Politikë (Gazeta zyrtare nr. 17, 16 shtator 2011). duke u bazuar në nenin 8, paragrafin 1.4 dhe shtojcën 6 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësive administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (22.03.2011) dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë nr. 09/2011 (Gazeta zyrtare nr. 15, 12.09.2011), nxjerr:</p>	<p>Minister of Education, Science and Technology</p> <p>Pursuant to article 32 of the Law for Higher Education in the Republik of Kosova (Official Gazette no. 14/9 September 2011), in article 9 paragraph 1.11 and article 20 of the Law for Status and rights of martyrs, invalids, veterans, members of the Kosova Liberation Army, civil victims and their families, pursuant to article 12, sub-paragraph 1.2 of paragraph 1 of the Law no.03/L-95 for rights of ex-convicts and politically persecuted (Official gazette no. 17, 16 September 2011), being based in article 8, paragraph 1.4 and appendix 6 of the Regulation no. 02/2011 for fields of administrative responsibility of Prime Minister's Office and Ministries (22.03.2011) and article 38 paragraph 6 of the Government's Rule of Procedure no. 09/2011 (Official gazette no. 15, 12.09.2011), issues:</p>	<p>Ministarstvo obrazovanja, nauke i tehnologije</p> <p>Na osnovu člana 32 Zakona o visokom obrazovanju u Republiku Kosova (Službeni glasnik br. 14/9 septembar 2011), člana 9 stav 1.11. i člana 20 Zakona o statusu i prava boraca, invalida, veterana, članova Oslobodilačke vojske Kosova, civilnih žrtava i njihovih porodica, na osnovu člana 12 stav 1.2. i stav 1 Zakona br. 03/Z-95 za prava bivših političkih kažnjenika i pogonjenika (Službeni glasnik br. 17, 16 septembar 2011), na osnovu člana 8, stav 1.4 i dodatak 6 Pravilnika br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i ministarstva (22.03.2011) i člana 38 stav 6 Pravilnika rada Vlade br. 09/2011 (Službeni glasnik br. 15, 12.09.2011), donosi:</p>
<p>UDHËZIM ADMINISTRATIV</p>	<p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION</p>	<p>ADMINISTRATIVNU UREDBU</p>

<p>Kategorit e studentëve me përparësi për banim në Qendrën e Studentëve</p> <p>NUMËR: 15 / 2014 DATË: 06.05.2014</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është përcaktimi i kategorive të studentëve të cilët do të kenë përparësi për banim në konvikte sipas përmbushjes së kriterëve të caktuara për studentët banues në konvikte të Qendrës së Studentëve.</p>	<p>The students categories with accommodation priority at the Students' Centre</p> <p>NUMBER: DATE:</p> <p>Article 1 The purpose</p> <p>The purpose of this Administrative instruction is determination of the students categories, who will have priority for accomodation in dormitories by fulfilling certain criteria for resident students in dormitories of the Student Centre.</p>	<p>Kategorije studenata sa prednostom na smeštaj u Studentskom centru</p> <p>BROJ: DATUM:</p> <p>Član 1 Cilj</p> <p>Cilj ove Administrativne uredbe je određivanje kategorije studenata koji će imati prednost za smeštaj u konviktima prema ispunjavanju određenih kriterija za studente stanovnike u konviktima Studentskog centra.</p>
<p>Neni 2 Kategorit e studentëve me përparësi për banim në konvikt të Qendrës së Studentëve - Prishtinë</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Studentët, Invalid të luftës; 2. Studentët, fëmijët e dëshmorëve; 3. Studentët, fëmijët e invalidëve të luftës; 4. Studentët, veteranë te luftës; 5. Studentët, invalid civil të luftës; 	<p>Article 2 The students categories with accommodation priority in dormitories of the Student Centre</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Students, war invalids; 2. Students, martirs children; 3. Students, children of war invalids; 4. Students, war veterans; 5. Students, war civil invalids; 	<p>Član 2 Kategorije studenata sa prednostom za smeštaj u konvikt Studentskog centra – u Prištini</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Studenti, ratni invalidi; 2. Studenti, deca boraca; 3. Studenti, deca ratnih invalida; 4. Studenti, ratni veterani; 5. Studenti, civilni invalidi rata;

<p>6. Studentët, fëmijët e të pagjeturve</p> <p>7. Studentët e ish të dënuarve dhe të përndjekurve politikë</p> <p>8. Studentët, familjet e të cilëve janë në Asistencë sociale</p> <p>9. Studentët me aftësi të kufizuar</p> <p>10. Studentët të cilët janë më tepër së një studentë nga një familje.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Dokumentet e nevojshme për aplikim</p>	<p>6. Students, children of missing persons;</p> <p>7. Students of former convicts and of politically persecuted.</p> <p>8. Students, whose families are in social assistance.</p> <p>9. Students with disabilities</p> <p>10. Students who have more than one student from a family.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Necessary documents for application</p>	<p>6. Studenti, deca nestalih;</p> <p>7. Studenti, bivših kažnjenika i političko progonjenih;</p> <p>8. Studenti, porodice kojih su na socijalnu pomoć;</p> <p>9. Studenti sa ograničenim sposobostima;</p> <p>10. Studenti koji koji su više od jednog iz iste porodice.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Potrebni dokumenti za aplikaciju</p>
<p>1. Studentët, Femijet e invalidve të luftës - për të përfituar të drejtën për banim në konvikt, duhet të paraqesin vërtetimin nga shoqata e invalidëve të luftës- selia qendrore.</p> <p>2. Studentët të cilët kanë mbetur së paku pa njërin prind si pasojë e luftës - për të përfituar të drejtën për banim në konvikt, duhet të paraqesin këto dokumente:</p> <p>2.1. Certifikatën nga zyra e regjistrimit civil të Kuvendit Komunal si dëshmi për humbjen e prindit në luftë;</p> <p>2.2. Vërtetimin se nuk ushtron veprimtari biznesi pjesa tjetër e familjes.</p>	<p>1.Students, children of war invalids – to earn the right for accommodation in dormitory, should present a certificate from Association of war invalids - central headquarter.</p> <p>2.Students who have remained with one parent as a war consequence - to earn the right for accommodation in dormitory, should present these documents:</p> <p>2.1.Certificate from the civil register office of the Municipal Assembly as proof for parent's loss in the war;</p> <p>2.2.Certification that the rest of the family does not exercise business activity.</p>	<p>1. Studenti, deca ratnih invalida –da bi dobili pravo za stanovanje u konvikt, trebaju da predstavljaju potvrdu iz udruženje ratnih invalida- glavne sedište.</p> <p>2. Studenti koji su ostali najmanje bez jednog od roditelja kao posledica rata – da bi dobili pravo za stanovanje u konvikt, trebaju da predstavljaju ove dokumente:</p> <p>2.1. Sertifikat iz kancelarije civilnog upisa skupštine opštine kao dokaz za izgubljenje roditelja u rat;</p> <p>2.2. Potvrdu da se ne bavi biznisom drugi deo porodice.</p>

<p>3. Studentët, fëmijët e invalidëve të luftës - për të përfituar të drejtën për banim në konvikt, duhet të paraqesin vertetimin nga shoqata e Invalideve te luftes.</p> <p>4. Studentët, femijet e veteranëve të luftës - për të përfituar të drejtën për banim në konvikt, duhet të paraqesin vërtetimin nga Shoqata e Veteranëve të luftës.</p> <p>5. Studentët, fëmijët e Invalidve civil të luftës - për të përfituar të drejtën për banim në konvikt, duhet të paraqesin dëshmin që është invalid civil i luftës.</p>	<p>3.Students, children of war invalids – to earn the right for accommodation in dormitory, should present certificate from Association of war invalids.</p> <p>4.Students, children of war veterans – to earn the right for accommodation in dormitory, should present certificate from Association of war veterans.</p> <p>5.Students, children of war civil invalids – to earn the right for accommodation in dormitory, should present proof that it is war civil invalid.</p>	<p>3. Studenti, deca ratnih invalida – da bi dobili pravo za smeštaj u konvikt, trebaju da predstavljaju potvrdu iz udruženje ratnih invalida.</p> <p>4. Studenti, deca ratnih veterana – da bi dobili pravo za smeštaj u konvikt, trebaju predstavljati potvrdu iz udruženje ratnih veterana.</p> <p>5. Studenti, deca civilnih invalida rata – da bi dobili pravo za smeštaj u konvikt, trebaju predstavljati dokaz da je civilni invalid rata.</p>
<p>6. Studentët, fëmijët e të pagjeturëve - për të përfituar të drejtën për banim në konvikt, duhet të paraqesin dëshmin nga shoqata e te zhdukurev zyra e regjistrimit civil.</p> <p>7. Studentët e ish të denuarve dhe të përndjekurve politikë - për të përfituar të drejtën për banim në konvikt, duhet të paraqesin këto dokumente:</p> <p>7.1. Vërtetimi për vuajtjen e dënimit dhe aktgjykimin e denimit.</p> <p>7.2. Dëshmi me shkrim nga Shoqata e ish të Burgosurve Politikë dhe e dëshmitarëve etj.</p>	<p>6.Students, children of missing persons - to earn the right for accommodation in dormitory, should present proof from the Association of missing persons, civil registration office.</p> <p>7. Student of former convicts and of politically persecuted - to earn the right for accommodation in dormitory, should present these documents:</p> <p>7.1.Certificate for serving the sentence and the sentence judgment.</p> <p>7.2.Written proof from Association of Former Political Prisoners and of witnesses etc.</p>	<p>6. Studenti, deca nestalih – da bi dobili pravo za smeštaj u konvikt, trebaju predstavljati dokaz iz udruženje nestalih kancelarije za civilni upis.</p> <p>7. Studenti bivših političkih kažnjenika i progonjenika – da bi dobili pravo za smeštaj u konvikt, trebaju predstavljati ove dokumente:</p> <p>7.1. Potvrdu o održavanju kazne i presudu o kažnjavanju.</p> <p>7.2. Pismeni dokaz iz udruženje bivših političkih kažnjenika i svedoka itd.</p>

<p>8. Studentët, familjet e të cilëve janë në asistencë - për të përfituar të drejtën për banim në konvikt, duhet të paraqesin kartelen e skemës social, se familja e studentit është shfrytëzuese e ndihmave sociale.</p> <p>9. Studentët me aftësi të kufizuar - për të përfituar të drejtën për banim në konvikt duhet të paraqesin vërtetimin nga Shoqata e të Hendikepuarëve.</p> <p>10. Studentët të cilët janë më shumë se një nga e njëjta familje - për të përfituar të drejtën për banim në konvikt, duhet të paraqesin këto dokumente:</p>	<p>8. Students, whose families are with assistance – to earn the right for accommodation in dormitory, should present social card scheme, to prove that the student’s family is user of social assistance.</p> <p>9. Students with disabilities – to earn the right for accommodation in dormitory, should present certificate from Handicapped Association.</p> <p>10. Students who are more than one from the same family, to earn the right for accommodation in dormitory, should present these documents:</p>	<p>8. Studenti, deca kojih su pod socijalnom zaštitom – da bi dobili pravo za smeštaj u konvikt, trebaju da predstavljaju karton socijalne pomoći da dete student je korisnik socijalne pomoći.</p> <p>9. Studenti sa ograničenim sposobnostima – da bi dobili pravo za smeštaj u konvikt trebaju da predstavljaju potvrdu udruženje hendikepiranih.</p> <p>10. Studenti koji su više od jedno iz iste porodice – da bi koristili pravo za smeštaj u konvikt, trebaju da predstavljaju ove dokumente:</p>
<p>10.1. Indeksi fotokopje – faqja e parën në shikim origjinali.</p> <p>10.2. Dëshmi nga Institucioni përkatës, që është i regjistruar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Paraqitja e dokumenteve</p>	<p>10.1. Photocopy of index – first page of original for viewing.</p> <p>10.2. Proof from the respective institution, that is registered.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Presentation of documents</p>	<p>10.1. Fotokopiju indeksa – prvu stranicu original na viđaj.</p> <p>10.2. Dokaz iz dotične institucije da je upisan.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Predstavljanje dokumentacije</p>
<p>Të gjithë studentët e kategorive të cekura në nenin 2 të këtij UA, janë të obliguar që kërkesën dhe dokumentacioni e nevojshëm të dorëzojnë Qendrën e Studentëve</p> <p style="text-align: center;">Neni 5</p>	<p>All students of the abovementioned categories in article 2 of this AI, are obliged that the necessary request and documentation submit at the Student Centre.</p> <p style="text-align: center;">Article 5</p>	<p>Svi studenti spomenutih kategorija u član 2 ove AU su dužni da zahtev i potrebnu dokumentaciju dostavljaju Studentskom centru.</p> <p style="text-align: center;">Član 5</p>

Lista	The list	Lista
<p>Lista e përfituesëve për banim në konvikte, sipas përmbushjes së kriterëve të caktuara shpallet në administratën e Qendrës së Studentëve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Benificionet tjera</p> <p>1. Për benificionet - lirimet në strehim dhe ushqim, do të vendos MASHT me vendim të veçant.</p> <p>2. Çmimi për banim në Qendren e Studentëve është 15 euro në muajë.</p>	<p>The beneficiaries list for accommodation in dormitory, by fulfilling certain criteria is announced in the administration of the Student Centre.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Other benefitions</p> <p>1.For benefitions - discounts on accommodation and food, MEST will decide with special decision.</p> <p>2. The price for accommodation in the Student Center is 15 euros per month.</p>	<p>Lista korisnika za smeštaj u konviktima, prema ispunjavanju određenih kriterija se objavljuje u administraciji Studentskog centra.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Ostale beneficije</p> <p>1. Za beneficije – popusta na smeštaj i hranu, odlučice MONT posebnom odlukom.</p> <p>2. Cena za smeštaj u Studentskom centru je 15 evra mesečno.</p>
<p>3. Kurse çmimi për triska do të jetë 20 euro për muaj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.</p> <p style="text-align: center;"> Prof. dr. Ramë Buja, ministër</p>	<p>3.While the price for coupons will be 20 euros per month.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Entry into force</p> <p>This administrative instruction enters into force seven (7) days after signature by the minister.</p> <p style="text-align: center;"> Prof. dr. Ramë Buja, minister</p>	<p>3. Dok cena za bonove biće 20 evra mesečno.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Stupanje na snagu</p> <p>Ova Administrativna uredba stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane ministra.</p> <p style="text-align: center;"> Prof. dr. Ramë Buja, ministar</p>